Porównanie tłumaczeń Liczb 34:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są ci, którym JAHWE przykazał rozdzielić ziemię Kanaan synom Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To są ci, którym JAHWE zlecił podział ziemi Kanaan między Izraelitów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są ci, którym JAHWE rozkazał rozdzielić dziedzictwo synom Izraela w ziemi Kanaan. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Cić są, którym rozkazał Pan, aby dali dziedzictwo synom Izraelskim w ziemi Chananejskiej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ci są, którym przykazał JAHWE, aby podzielili synom Izraelowym ziemię Chananejską. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto są ci, których Pan wyznaczył, by podzielili ziemię Kanaan jako dziedzictwo pomiędzy Izraelitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są ci, których Pan wyznaczył, aby przekazali synom izraelskim dziedzictwo w ziemi kanaanejskiej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tych właśnie JAHWE wyznaczył, by podzielili ziemię Kanaan jako dziedzictwo pomiędzy Izraelitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tych właśnie wskazał Pan, aby w ziemi Kanaan wyznaczyli dziedzictwo Izraelitom. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto są ci, którym Jahwe polecił wyznaczyć dziedzictwo dla synów Izraela w ziemi Kanaan. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są ci, którym Bóg nakazał objąć dziedzictwo ziemi Kenaan dla synów Jisraela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це ті, яким Господь заповів поділити (насліддя) ізраїльським синам в ханаанській землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto ci, którym WIEKUISTY kazał uwłaszczyć synów Israela na ziemi Kanaan. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto ci, którym JAHWE nakazał uczynić synów Izraela właścicielami ziemskimi w ziemi Kanaan. |